

Mises en garde et informations réglementaires

Ventilation Mécanique Contrôlée



GB Warnings and regulatory information
Controlled Mechanical Ventilation 3

D Warnhinweise und vorgeschriebene
Informationen
Kontrollierten Mechanischen Belüftung 4

I Avvertenze e regolamentari
Informazioni
Ventilazione Meccanica Controllata 5

ES Advertencias e reglamentarias
Informaciones
Ventilación Mecánica Controlada 6

NL Waarschuwingen en wettelijk
verplichte informatie
Gecontroleerd mechanisch ventilatiesysteem 7

HU Elővigyázatossági lépések és
szabályszerű információk
Ellenőrzött Mechanikus Ventiláció 8

Mises en garde et informations réglementaires

FR



A lire attentivement avant installation et mise en route de l'appareil.

A conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil.

PRÉCAUTIONS ET RESTRICTIONS D'EMPLOI :

- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable et décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes ou les biens à la suite d'une utilisation inappropriée.

PROTECTION DES PERSONNES :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE :

- En cas d'installation en local, la température ambiante maximale ne doit pas dépasser 45°C.
- Le raccordement électrique sera fait sur une installation réalisée par un professionnel selon les règles de la norme NF C 15-100.
- En particulier, un dispositif de séparation des contacts ayant une distance d'ouverture d'au moins 3 mm sur chaque pôle ainsi qu'un dispositif de protection ayant un courant assigné adapté devront être prévus dans les canalisations fixes (disjoncteur).
- Avant la mise en route, tous les conduits ainsi que le refoulement, en cas d'installation en combles, local technique ou faux-plafond, doivent être raccordés.
- Les conduits doivent être fixés par des colliers vissés, ou par les colliers livrés, le cas échéant, avec le produit.
- Tous les piquages non utilisés doivent être bouchés.
- Ne pas passer les mains devant les orifices d'aspiration.
- Couper l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ou de nettoyage et s'assurer que le caisson ne peut pas être mis en route accidentellement.
- Si le dispositif a subi une chute ou des chocs violents, veuillez contacter le SAV avant la mise en route.
- Utiliser exclusivement les pièces détachées d'origine constructeur.

RÈGLEMENT REACH :

En l'état de nos connaissances, cet article ne contient pas de substance candidate à autorisation à plus de 0,1% de son poids selon la liste maintenue par l'ECHA.

CERTIFICATIONS PRODUIT :

Les certificats de conformité produit aux normes en vigueur sont disponibles auprès du fabricant.

Pour tout problème d'installation ou de maintenance, merci de vous adresser à votre installateur ou à votre revendeur.

Warnings and regulatory information



Please read the present document carefully prior to installing and starting the device.

Keep these instructions for the whole service life of the device.

PRECAUTIONS AND UTILISATION RESTRICTIONS:

- The manufacturer shall not be held responsible for, and disclaims all liability in case of damage to persons or goods further to inappropriate utilisation.

PROTECTION OF PERSONS:

- Such device should never be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or persons with no experience or knowledge, except if they can be monitored or previously trained to the utilisation of the device by a person responsible for their safety.
- Don't let children play with the device.

INSTALLATION AND MAINTENANCE PRECAUTIONS:

- In the case of installation inside an enclosed room, the maximum ambient temperature must not exceed 45 °C.
- The device should be connected to a network installed by a professional as per the rules of Standard NF C 15-100.
- More particularly, a device for separating contacts, having an opening distance of at least 3 mm on each pole, as well as a protection device having a dedicated and adapted current should be provided in stationary lines (circuit-breaker).
- Prior to activation of any installations in an attic, equipment room or suspended ceiling, all the ducts and the discharge terminal must be correctly connected.
- Pipes should be fixed by screwed clamps, or with the collars supplied with the product, if any.
- All unused branch connections should be plugged.
- Never place your hands in front of the suction ports.
- The device should be turned off prior to any maintenance or cleaning operation and measures should be taken so that the device cannot be started accidentally.
- If the device is dropped or submitted to violent shocks, contact trained personnel prior to turning it on.
- Only manufacturer-supplied spare parts should be used.

REACH RULES:

As far as we know, this product contains no substance requiring an authorization by more than 0.1% of the weight thereof, as per the ECHA list.

PRODUCT CERTIFICATIONS:

The certificates of compliance of the product with prevailing standards are available with the manufacturer.

If you meet any problem during installation or maintenance operations, please contact the installer or the retailer.

Warnhinweise und vorgeschriebene Informationen

D



Vor der Installation und der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durchlesen.

Während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER NUTZUNG:

- Bei Personen- oder Sachschäden im Anschluss an eine unsachgemäße Nutzung ist die Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

PERSONENSCHUTZ:

- Dieses Gerät ist nicht für eine Nutzung durch Personen (unter Einschluss von Kindern) vorgesehen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten reduziert sind oder durch Personen, denen die Erfahrung oder die Kenntnisse fehlen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit oder ihre Beaufsichtigung verantwortlichen Person zuvor in die Nutzung des Geräts eingewiesen.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION UND DER WARTUNG:

- Bei einer lokalen Installation darf die maximale Umgebungstemperatur den Wert von 45°C nicht überschreiten.
- Der Stromanschluss muss von einem Fachmann gemäß den Vorschriften der Norm NF C 15-100 auf einer Anlage vorgenommen werden.
- Insbesondere müssen eine Trennvorrichtung der Kontakte mit einer Öffnungsentfernung von mindestens 3 mm auf jedem Pol sowie eine Schutzvorrichtung mit einem geeigneten Bemessungsstrom in den festen Leitungen (Ausschalter) vorgesehen sein.
- Vor dem Einschalten müssen alle Kanäle, sowie die Abluft bei einer Installation in Dachgeschoßen, Technikräumen oder Zwischendecken unbedingt angeschlossen sein.
- Die Leitungen müssen mit verschraubten Schellen oder ggf. mit den mit dem Produkt mitgelieferten Schellen befestigt werden.
- Alle nicht verwendeten Stickleitungen müssen verschlossen werden.
- Die Hände nicht vor die Ansaugöffnungen halten.
- Die Stromversorgung vor jeglichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten abschalten und sich vergewissern, dass das Gerät nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- Wenn das Gerät herunter fällt oder einen starken Aufprall erfährt, wenden Sie sich vor der Inbetriebnahme an einen Fachmann.
- Ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers verwenden.

REACH-VORSCHRIFT:

Unserer Kenntnis nach enthält dieser Artikel nicht mehr als 0,1 % seines Gewichts an Stoffen, die gemäß der von der ECHA geführten Liste einer Zulassung unterstehen könnten.

PRODUKTZERTIFIZIERUNGEN:

Die Produktkonformitätszertifikate gemäß den geltenden Normen sind beim Hersteller erhältlich.

Bei Problemen mit der Installation oder der Wartung wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder Ihren Wiederverkäufer.

Avvertenze e Informazioni regolamentari



Leggere con attenzione prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio.

Conservare per l'intera durata di vita dell'apparecchio.

PRECAUZIONI E LIMITAZIONI DI UTILIZZO:

- Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile e declina qualsivoglia responsabilità in caso di danni subiti da persone o beni derivanti da un utilizzo improprio.

PROTEZIONE PERSONE:

- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o di persone prive dell'opportuna esperienza e conoscenza, eccetto il caso in cui possano avvalersi dell'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, che possa sorvegliarle o fornire loro le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio.
- È necessario sorvegliare i bambini al fine di assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE:

- In caso di installazione in locale, la temperatura ambiente massima non deve superare i 45°C.
- Il collegamento elettrico deve avvenire mediante un impianto realizzato da un professionista, secondo le regole indicate nella norma NF C 15-100.
- In particolare nelle canaline fisse (interruttore) devono essere previsti un dispositivo di separazione dei contatti con una distanza di apertura di almeno 3 mm su ogni polo e un dispositivo di protezione dotato di corrente nominale adeguata.
- Per l'installazione nel sottotetto, in locale tecnico o nel controsoffitto, prima della messa in servizio devono essere raccordati tutti i condotti e lo scarico.
- I condotti devono essere fissati mediante fascette avvitate, o mediante le fascette eventualmente fornite unitamente al prodotto.
- Tutte le derivazioni non utilizzate devono essere chiuse.
- Non passare le mani davanti alle aperture di aspirazione.
- Interrompere l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia e assicurarsi che l'apparecchio non possa essere avviato incidentalmente.
- Nel caso in cui l'apparecchio cada o subisca urti violenti, rivolgersi a personale qualificato prima della messa in funzione.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del costruttore.

REGOLAMENTO REACH:

In base alle nostre attuali conoscenze, il presente articolo non contiene sostanze obbligate all'autorizzazione per oltre lo 0,1% del suo peso, secondo l'elenco stilato dall'ECHA (Agenzia europea per le sostanze chimiche).

CERTIFICAZIONI PRODOTTO:

I certificati di conformità prodotto basati sulle normative in vigore sono disponibili presso il costruttore.

Per qualsiasi problema di installazione o di manutenzione, vi preghiamo di rivolgervi al vostro installatore o al vostro rivenditore.

Advertencias e Informaciones reglamentarias

ES



**Léase atentamente antes de la instalación y puesta en marcha del aparato.
Deberá conservarse durante toda la vida útil del aparato.**

PRECAUCIONES Y RESTRICCIONES DE EMPLEO:

- El fabricante no puede ser considerado como responsable y rehúsa toda responsabilidad en caso de que las personas o los bienes sufriesen daños a raíz de una utilización inadecuada.

PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS:

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos los niños) que sufriesen de capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si pudieran beneficiarse, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para cerciorarse de que no juegan con el aparato.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO:

- En caso de instalación en local, la temperatura ambiente máxima no debe exceder 45°C.
- La conexión eléctrica debe hacerse en una instalación realizada por un profesional según las reglas de la norma NF C 15-100.
- Deberán preverse en las canalizaciones fijas (disyuntor), en particular, un dispositivo para separar los contactos con una distancia de apertura de 3 mm. por lo menos en cada polo así como un dispositivo de protección que tenga una corriente asignada adaptada.
- Antes de la puesta en funcionamiento, todos los conductos, así como la descarga, en caso de instalación en buhardillas, local técnico o falso techo, deben estar conectados.
- Cuando proceda, los conductos deben fijarse con el producto con collarines atornillados, o con los collarines suministrados.
- Deberán obstruirse todos los picados que no se utilizan.
- No pasar las manos delante de los orificios de aspiración.
- Cortar la alimentación eléctrica antes de cualquier operación de mantenimiento o limpieza y cerciorarse de que el aparato no puede ponerse en marcha accidentalmente.
- Si el aparato se cae o sufre choques violentos, dirigirse a un personal competente antes de volverlo a poner en marcha.
- Utilizar exclusivamente las piezas de repuesto de origen fabricante.

REGLAMENTO REACH:

Que nosotros sepamos, este artículo no contiene ninguna sustancia que necesitare una autorización a más de un 0,1% de su peso según la lista que posee el ECHA.

CERTIFICACIONES PRODUCTO:

Los certificados de conformidad del producto a las normas vigentes están disponibles en el establecimiento del fabricante.

Para cualquier problema de instalación o mantenimiento, sírvase dirigirse a su instalador o minorista.

Waarschuwingen en wettelijk verplichte informatie

NL



**Aandachtig lezen voor de installatie en ingebruikname van het apparaat.
Bewaren tijdens de volledige levensduur van het apparaat.**

VOORZORGSMAATREGELEN EN GEBRUIKSBEPERKINGEN:

- De fabrikant kan niet verantwoordelijk gehouden worden voor en wijst alle verantwoordelijkheid van de hand bij letsels aan personen of schade aan eigendommen naar aanleiding van een verkeerd gebruik.

BESCHERMING VAN PERSONEN:

- Dit apparaat is niet ontwikkeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) waarvan de fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten beperkt zijn of personen met een gebrek aan ervaring of kennis, behalve indien zij onder controle staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of voorafgaand instructies over het gebruik van het apparaat gekregen hebben.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om te vermijden dat ze met het apparaat spelen.

INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSVOORZORGEN:

- Bij een lokale installatie mag de maximale omgevingstemperatuur niet hoger zijn dan 45°C.
- De elektrische aansluiting moet door een vakman volgens de regels van de NF C 15-100-norm uitgevoerd worden.
- In de vaste leidingen moeten een scheidingsvoorziening voor contacten met een openingsafstand van minimaal 3 mm op elke pool en een beschermingsvoorziening met een aangepaste toegekende stroom voorzien worden (stroomverbreker).
- Voordat de installatie in gebruik wordt genomen, moeten eerst alle leidingen zijn aangesloten en ook de uitlaatleiding, indien geïnstalleerd in een zolderruimte, technische ruimte of verlaagd plafond.
- De leidingen moeten met schroefbeugels of indien van toepassing met de bij het product geleverde beugels bevestigd worden.
- Alle niet-gebruikte aftakkingen moeten dichtgestopt worden.
- Uw handen niet voor de afzuigopeningen plaatsen.
- De elektrische voeding onderbreken voor alle onderhouds- of reinigingswerkzaamheden en controleren of het apparaat niet per ongeluk gestart kan worden.
- Als het apparaat valt of aan krachtige schokken blootgesteld wordt, een bevoegde persoon raadplegen voor de ingebruikname.
- Uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken.

REACH-REGLEMENT:

Bij ons weten bevat dit product geen stof waarvoor bij meer dan 0,1% van haar gewicht vergunning moet verleend worden volgens de lijst van de ECHA.

PRODUCTCERTIFICERINGEN:

De certificaten inzake de overeenstemming van de producten met de toepasselijke normen zijn beschikbaar bij de fabrikant.

Voor elk installatie- of onderhoudsprobleem moet u contact met uw installateur of verdeler opnemen.

Elővigyázatossági lépések és szabályszerű információk



Olvassa el figyelmesen a berendezés telepítése és indítása előtt!
Őrizze meg a berendezés teljes élettartama alatt!

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI LÉPÉSEK ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK:

- A gyártó nem vonható felelősségre és nem vállal felelősséget semmilyen olyan személyi sérülésért, illetve anyagi kárért, mely a nem rendeltetésszerű használatnak tudható be.

SZEMÉLYVÉDELEM:

- A berendezést nem használhatja csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem tapasztalatától, illetve tudatától megfosztott egyén, ha sem segíti őt a biztonságával, felügyeletével vagy a berendezés használatára vonatkozó előzetes kioktatással megbízott személy.
- Ajánlatos ha a gyermekeket nem hagyja felügyelet nélkül, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.

TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ELŐVIGYÁZATOSSÁGI LÉPÉSEK:

- Helyiségbe történő beszerelés esetén a legmagasabb környező hőmérséklet nem haladhatja meg a 45°C értéket.
- A villamos csatlakoztatáshoz a NF C 15-100 norma meghagyásai szerint szakember által kivitelezett felszerelést használjunk.
- Külön figyelmet kell szentelni a fix vezetékeknel kötelezően biztosítandó kapcsolvasztó szerkezetre, melynél a nyitástávnak minden egyes pólus vonatkozásában legalább 3 mm-nek kell lennie, valamint az alkalmasan megválasztott áramú védőszerkezetre (árammegszakítóra).
- Üzembe helyezés előtt csatlakoztatnia kell az összes vezetéket, valamint a nyomóoldalt is, ha a beszerelés padláson, műszaki helyiségben vagy álmennyezetben történik.
- A vezetékeket csavarozott kengyellel vagy esetenként a termékkel együtt leszállított térközbilincsel kell rögzíteni.
- Valamennyi kazánkötisztításra szolgáló nem használatos csövet dugóval kell elzárni.
- Kezét ne tegye a szívónyílások elé.
- Szüntesse meg a villamos táphoz való csatlakoztatást mielőtt bármely karbantartási, illetve tisztítási munkálathoz fogna és biztosítsa, hogy a berendezés véletlenszerűen ne kerülhessen üzembe helyezésre.
- Ha a berendezés leesik vagy erős rázkódásnak van kitéve, üzembe helyezése előtt forduljon hozzáférő személyhez.
- Használja kizárólag a gyártó cég eredeti cserealkatrészeit.

REACH SZABÁLYZAT:

Tudomásunk szerint e termék engedélyezendő anyagot tömegének 0,1%-on túli arányban az ECHA listástrom szerint nem tartalmaz.

TERMÉKTANÚSÍTÁSOK:

A termék megfelelőségének tanúsítványait az érvényes normaszabályozásokhoz képest a gyártó cégnél lehet tanulmányozni.

A telepítéskor, illetve a karbantartáskor adódó bármely probléma esetén kérjük, forduljon szerelőjéhez, illetve viszonteladóójához.